



---

MEDIZINTECHNIK  
GERMANY



**Instructions For Use**

## ***Therapin soft Active***<sup>®</sup>

**Product:** Orthopedic bandage

**Article No.:** FBHEAL-1056, 1057, 1058, 1059, 1060, 1061

## Pictogram Annex



\*1

Instructions for use



\*2

Indicates that the product meets EU safety, health and environmental protection requirements



\*3

For single-use only, must not be reused



\*4

Lot Number



\*5

Date of Manufacture



\*6

Manufacturer



\*7

Expiration Date



\*8

Non-sterile



\*9

Avoid humidity



\*10

Keep away from direct sunlight



\*11

Disposal according to legislation



\*12

Medical Device



\*13

Handle with care

## English

Keep the rolled part of the bandage above the injury and the unrolled part below the injury. Begin by wrapping twice around the injury to hold the end in place. Work up the limb, winding the bandage in spiraling turns, making sure that each new layer covers half of the previous one. Finish by wrapping the bandage around once more and securing the end using a safety pin, tape or a bandage clip. Avoid covering fingers or toes when bandaging a limb so you can easily check the circulation.

\*1) Instructions for use, 2\*) Indicates that the product meets EU safety, health and environmental protection requirements \*3) For single-use only, must not be reused, \*4) Lot Number, \*5) Date of Manufacture, \*6) Manufacturer, \*7) Expiration Date, \*8) Non-sterile, \*9) Avoid humidity, \*10) Keep away from direct sunlight, \*11) Disposal according to legislation, \*12) Medical Device, \*13) Handle with care

## German

Halten Sie den aufgerollten Teil der Binde über der Verletzung und den abgerollten Teil unter der Verletzung. Beginnen Sie damit, den Verband zweimal um die Verletzung zu wickeln, um das Ende an Ort und Stelle zu halten. Arbeiten Sie sich an der Gliedmaße hoch, indem Sie die Binde in spiralförmigen Windungen wickeln und darauf achten, dass jede neue Lage die Hälfte der vorherigen abdeckt. Zum Schluss wickeln Sie den Verband noch einmal um die Wunde und befestigen das Ende mit einer Sicherheitsnadel, Klebeband oder einer Verbandklammer. Vermeiden Sie es, Finger oder Zehen zu bedecken, wenn Sie eine Gliedmaße bandagieren, damit Sie die Durchblutung leicht überprüfen können.

\*1) Gebrauchsanweisung, 2\*) Gibt an, dass das Produkt die EU-Anforderungen an Sicherheit, Gesundheit und Umweltschutz erfüllt \*3) Nur für den einmaligen Gebrauch, darf nicht wiederverwendet werden, \*4) Chargennummer, \*5) Datum der Herstellung, \*6) Hersteller, \*7) Datum des Ablaufs, \*8) Unsteril, \*9) Feuchtigkeit vermeiden, \*10) Von direktem Sonnenlicht fernhalten, \*11) Entsorgung gemäß den gesetzlichen Bestimmungen, \*12) Medizinisches Gerät, \*13) Mit Vorsicht behandeln

## French

Gardez la partie enroulée du bandage au-dessus de la blessure et la partie déroulée en dessous de la blessure. Commencez par enrouler deux fois autour de la blessure pour maintenir l'extrémité en place. Remontez le long du membre, en enroulant le bandage en spirale, en veillant à ce que chaque nouvelle couche recouvre la moitié de la précédente. Terminez en enroulant le bandage une fois de plus et en fixant l'extrémité à l'aide d'une épingle à nourrice, de ruban adhésif ou d'une pince à bandage. Évitez de couvrir les doigts ou les orteils lorsque vous bandez un membre afin de pouvoir vérifier facilement la circulation.

\*1) Instructions d'utilisation, 2\*) Indique que le produit est conforme aux exigences de l'UE en matière de sécurité, de santé et de protection de l'environnement \*3) A usage unique, ne doit pas être réutilisé, \*4) Code du lot, \*5) Date de fabrication, \*6) Fabricant, \*7) Date d'expiration, \*8) Non stérile, \*9) Éviter l'humidité, \*10) Tenir à l'écart de la lumière directe du soleil, \*11) Élimination conformément à la législation, \*12) Dispositif médical, \*13) Manipuler avec précaution

## Greek

Κρατήστε το τυλιγμένο μέρος του επιδέσμου πάνω από το τραυματισμένο άκρο και το ξετυλιγμένο μέρος κάτω από αυτό. Ξεκινήστε τυλίγοντας δύο φορές γύρω από τον τραυματισμό για να συγκρατήσετε την άκρη του επιδέσμου στη θέση της. Προχωρήστε τυλίγοντας τον επίδεσμο σε σπειροειδείς στροφές, φροντίζοντας ώστε κάθε νέα στρώση να καλύπτει το μισό της προηγούμενης. Ολοκληρώστε τυλίγοντας τον επίδεσμο άλλη μια φορά και στερεώνοντας την άκρη του με παραμάννα, ταινία ή επιδεσμικό κλιπ. Αποφεύγετε να καλύπτετε τα δάχτυλα των χεριών ή των ποδιών όταν δένετε με επίδεσμο ένα άκρο, ώστε να μπορεί να ελεγχθεί εύκολα η ορθή κυκλοφορία του αίματος.

\*1) Οδηγίες χρήσης, \*2) Υποδεικνύει ότι το προϊόν πληροί τις απαιτήσεις της ΕΕ για την ασφάλεια, την υγεία και την προστασία του περιβάλλοντος. \*3) Μιας χρήσεως, \*4) Αριθμός παρτίδας, \*5) Ημερομηνία κατασκευής, \*6) Κατασκευαστής, \*7) Ημερομηνία λήξης, \*8) Μη αποστειρωμένο, \*9) Αποφύγετε την υγρασία, \*10) Αποφύγετε την έκθεση σε ηλιακή ακτινοβολία, \*11) Απόρριψη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις, \*12) Ιατρική συσκευή, \*13) Χειριστείτε με προσοχή

## Spanish

Mantenga la parte enrollada de la venda por encima de la lesión y la parte desenrollada por debajo de la lesión. Comienza enrollando dos veces alrededor de la lesión para mantener el extremo en su sitio. Sube por la extremidad, enrollando la venda en espiral, asegurándose de que cada nueva capa cubre la mitad de la anterior. Termina enrollando la venda una vez más y asegurando el extremo con un imperdible, esparadrapo o una pinza para vendas. Evita cubrir los dedos de las manos o de los pies cuando vendas una extremidad para poder comprobar fácilmente la circulación.

\*1) Instrucciones de uso, \*2) Indica que el producto cumple los requisitos de la UE en materia de seguridad, salud y protección del medio ambiente \*3) Para un solo uso, no debe reutilizarse, \*4) Código de lote, \*5) Fecha de fabricación, \*6) Fabricante, \*7) Fecha de expiración, \*8) No estéril, \*9) Evitar la humedad, \*10) Mantener alejado de la luz solar directa, \*11) Eliminación conforme a la legislación, \*12) Producto sanitario, \*13) Manipular con cuidado

## Italian

Tenere la parte arrotolata della benda sopra la lesione e la parte non arrotolata sotto la lesione. Iniziare ad avvolgere due volte intorno alla lesione per tenere l'estremità in posizione. Risalire l'arto avvolgendo la benda a spirale, facendo in modo che ogni nuovo strato copra la metà di quello precedente. Terminare avvolgendo la benda ancora una volta e fissando l'estremità con una spilla da balia, del nastro adesivo o una clip per bendaggio. Evitare di coprire le dita delle mani o dei piedi quando si benda un arto, in modo da poter controllare facilmente la circolazione.

\*1) Istruzioni per l'uso, \*2) Indica che il prodotto soddisfa i requisiti di sicurezza, salute e protezione ambientale dell'UE \*3) Solo per uso singolo, non deve essere riutilizzato, \*4) Codice lotto, \*5) Data di produzione, \*6) Produttore, \*7) Data di scadenza, \*8) Non sterile, \*9) Evitare l'umidità, \*10) Tenere lontano dalla luce solare diretta, \*11) Smaltimento secondo la normativa vigente, \*12) Dispositivo medico, \*13) Maneggiare con cura

## Russian

Держите свернутую часть бинта над травмой, а развернутую - под травмой. Начните с двойного обертывания вокруг травмы, чтобы зафиксировать конец на месте. Работайте вверх по конечности, наматывая бинт по спирали, следя за тем, чтобы каждый новый слой закрывал половину предыдущего. В завершение оберните бинт еще раз и закрепите конец булавкой, лентой или зажимом для бинта. При бинтовании конечности старайтесь не закрывать пальцы рук и ног, чтобы можно было легко проверить кровообращение.

\*1) Инструкции по применению, 2\*) Указывает, что продукт соответствует требованиям ЕС по безопасности, охране здоровья и защите окружающей среды \*3) Только для одноразового использования, повторное использование не допускается, \*4) Код партии, \*5) Дата производства, \*6) Производитель, \*7) Дата экспирации, \*8) Нестерильный, \*9) Избегать влажности, \*10) Хранить вдали от прямых солнечных лучей, \*11) Утилизация в соответствии с законодательством, \*12) Медицинское изделие, \*13) Обращаться осторожно

## Chinese

将绷带卷起的部分放在伤处上方，未卷起的部分放在伤处下方。开始时，在受伤处缠绕两圈，以固定末端的位置。沿着肢体向上，螺旋式地缠绕绷带，确保每层新的绷带覆盖前一层的一半。最后将绷带再缠一圈，用安全别针、胶带或绷带夹固定末端。在包扎肢体时，避免覆盖手指或脚趾，以便你能轻松地检查血液循环。

\*1) 使用说明, 2\*) 表明产品符合欧盟安全、健康和环保的要求 \*3) 仅供一次性使用，不得重复使用, \*4) 批次代码, \*5) 制造日期, \*6) 制造商, \*7) 使用期至, \*8) 无菌, \*9) 避免潮湿, \*10) 远离阳光直射, \*11) 根据法律规定进行处理, \*12) 医疗器械, \*13) 小心处理

### Disclaimer:

The product information contained in this document, including the product images and additional product material, was collected from various sources. All product information and specifications have not been independently verified by F. Bosch International Ltd. F. Bosch International Ltd is not responsible for errors or omissions in the product information. The properties of a product may change or be inaccurate on the posting or printing of the product information in the document, either in printed or online version. Buyers and users should be cautious when using or purchasing any of the products mentioned in the printed or online versions of the documents by closely examining the product packaging and the labeling prior to use. Due to product changes, information listed in this document is subject to change without notice. This information is placed solely for your convenience in placing orders and F. Bosch International Ltd disclaims all responsibility for its completeness and accuracy. © 2023 F. Bosch International Ltd.